

---

# ES 545

---

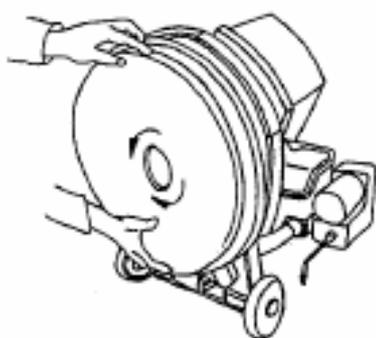


03-05 **D** BEDIENUNGSANLEITUNG  
06-08 **GB** INSTRUCTIONS FOR USE

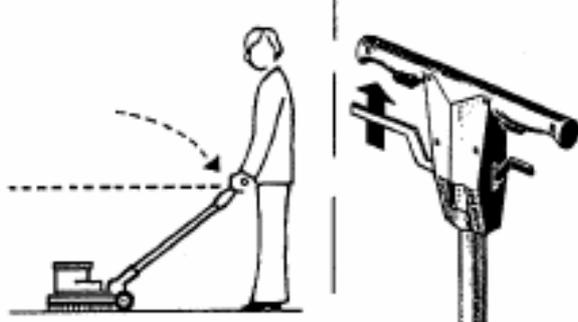
03/2011



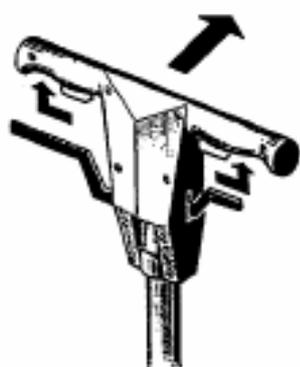
1.



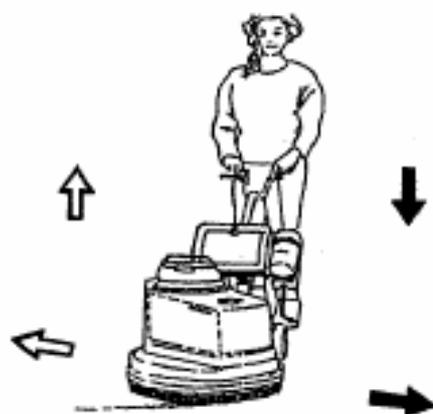
2.



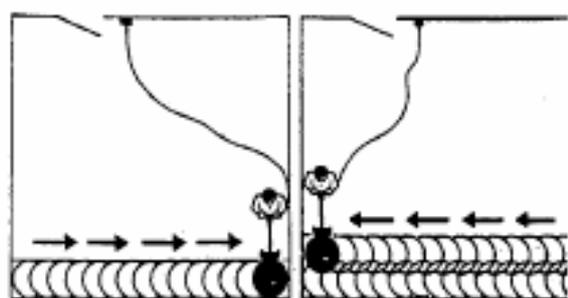
3.



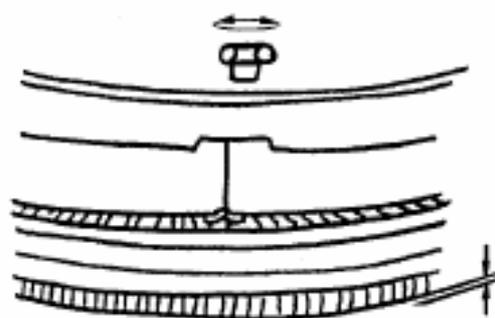
4.



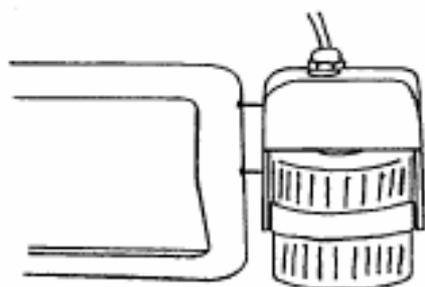
5.



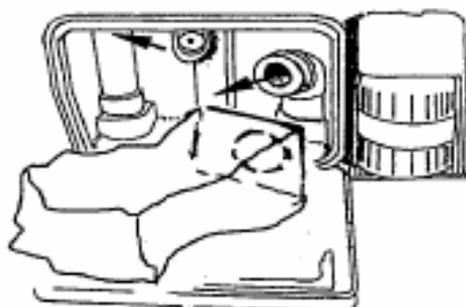
6.



7.



8.



## Deutsch

### Einführung

Diese Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen, Ihre Maschine kennenzulernen und richtig zu handhaben. Bitte lesen Sie unsere Hinweise, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

Technische Änderungen vorbehalten.

### Ersatzteile und Kundendienst

Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden

### Typenbezeichnung

Type und Seriennummer Ihrer Maschine finden Sie auf dem Typenschild der Maschine. Diese Informationen werden benötigt zum Bestellen von Ersatzteilen. Bitte schreiben Sie diese in das nachstehende freie Feld – so haben Sie diese immer parat!

TYPE: \_\_\_\_\_

SERIENNUMMER: \_\_\_\_\_

### Auspacken der Maschine

Nachdem die Maschine angeliefert wurde, sollten Sie den Versandkarton sowie die Maschine genau prüfen. Wenn Sie einen Schaden feststellen, so bewahren Sie die Verpackung auf, dass sie ggf. vom Spediteur geprüft werden kann. Rufen Sie **sofort** den Spediteur an und melden Sie ihm den Schaden.

### Sicherheits- und Warnhinweise

Symbole signalisieren eventuelle Gefahrensituationen. Bitte lesen Sie diese Informationen sorgfältig und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen, um Personal und Sachgegenstände zu schützen.



#### Gefahr!

Wird benutzt, um vor unmittelbarer Gefahr zu warnen, die die Verletzung oder den Tod des Benutzers zur Folge haben kann



#### Warnung!

Wird benutzt, um vor einer Situation zu warnen, die Verletzungen des Benutzers zur Folge haben kann.



#### Vorsicht!

Wird benutzt, um auf Situationen hinzuweisen, die kleine Verletzungen des Benutzers oder Schäden an der Maschine verursachen können.



#### Gehörschutz!

Erhöhte Arbeitsgeräusche. Immer einen Gehörschutz tragen.

Beim Einsatz eines Elektrogerätes müssen gewisse grundlegende Sicherheitsregeln beachtet werden. Lesen Sie alle Sicherheits- und Warnhinweise, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.



#### Vorsicht!

Zur Vermeidung des Risikos von Feuer, einem elektrischen Schlag oder einer Verletzung:

1. Diese Maschine ist nur unter Verwendung des vom Hersteller gelieferten Zubehörs geeignet zum:
  - Polieren + Staubabsaugen
  - Trockenreinigen + Staubabsaugen
  - Sprühreinigen
2. Betreiben Sie die Maschine ausschließlich ihrer Zweckbestimmung entsprechend.
3. Die Maschine nicht im Freien einsetzen.
4. Maschine und Saugereinheit sind nicht geeignet zur Absaugung
  - explosiver Gase
  - entflammbarer Materialien
  - gesundheitsgefährdender Stäube



#### Warnung!

5. Maschine nicht zur Nassreinigung einsetzen.
6. Diese Maschine darf nur bedienen und benutzen:
  - wer in der sachgerechten Handhabung unterwiesen wurde
  - ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt ist.
7. Achten Sie beim Arbeiten mit der Maschine auf andere Personen insbesondere auf Kinder.
8. Der Bediener hat dafür zu sorgen, dass keine unberechtigten Personen mit der Maschine arbeiten.
9. Vor Inbetriebnahme die Maschine immer auf ihre Betriebssicherheit prüfen.
10. Der Bediener ist verpflichtet, die Maschine nach dem Einsatz auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel zu prüfen. Veränderungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, sind dem Kundendienst zu melden.
11. Der Bediener bzw. der Eigentümer der Maschine hat dafür zu sorgen, dass die Maschine immer nur in technisch einwandfreiem Zustand betrieben wird.
12. Grundsätzlich dürfen keine Sicherheitseinrichtungen demontiert, verändert oder außer Betrieb genommen werden.
13. Jeder eigenmächtige Umbau und Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers aus.



#### Gefahr!

14. Die aufgedruckte Spannung am Typenschild muss mit der Netzspannung übereinstimmen.
15. Maschine nicht durch Kurzschließen elektrischer Anschlüsse starten.
16. Netzanschlussleitung darf nicht:
  - durch Überfahren, Quetschen, Zerren etc. beschädigt werden.

- Gefahr besteht, wenn diese beim Betrieb überfahren wird.
17. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigung prüfen.
  18. Maschine nicht benutzen, wenn die Netzanschlussleitung nicht in einwandfreiem Zustand ist.
  19. Bei Verwendung oder Ersatz von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen nicht von Hersteller und Originalausführungen abweichen.
  20. Kupplungen von Netzanschluss- oder Geräteanschlussleitungen müssen mindestens Spritzwasser geschützt sein.
  21. Der Stecker an der Anschlussleitung ist an einem vorschriftsmäßigen Steckkontakt anzuschließen.
  22. Netzanschlussleitung immer vom Stromführenden Netz trennen bevor Reinigung, Service- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden.
  23. Verwenden Sie immer nur geeignete Verlängerungskabel.
  24. Nur an Stromnetze anschließen, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung verfügen.
  24. Nur wer mit der Maschine vertraut und über die Gefahren unterrichtet ist, darf die Maschine benutzen, warten und reparieren.
  25. Entfernen Sie jeglichen Schmuck, wenn Sie in der Nähe von elektrischen Komponenten arbeiten.
  26. Nur Original Ersatz- und Zubehörteile verwenden. Für ähnliche Teile anderer Hersteller wird jegliche Haftung ausgeschlossen.
  27. Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten darauf achten, dass die behördlichen Vorschriften des jeweiligen Landes über den sachgemäßen Umgang mit Ölen, Fetten, Säuren, Laugen, Kraftstoffen und anderen ähnlichen Betriebsstoffen eingehalten werden.
  28. Beim Entsorgen alter Maschinen und Maschinenbestandteile die behördlichen Vorschriften des jeweiligen Landes beachten.
  29. Reinigen Sie die Maschine nicht mit einem Hochdruckreiniger.

## 1. Vorbereitung der Maschine

Auf- und Abnehmen von Bürste und Padhalter.

1. Aufnehmen
  - Netzstecker ziehen
  - Führungsstange senkrecht stellen
  - Maschine nach hinten abkippen
  - Bürste bzw. Padhalter mit Pad von Hand durch eine Linksdrehung montieren
2. Abnehmen
  - Netzstecker ziehen
  - Führungsstange senkrecht stellen
  - Maschine nach hinten abkippen
  - Zubehör von Hand durch eine Rechtsdrehung abnehmen

## 2. Richtige Arbeitsstellung

1. Einstellung der Führungsstange
  - Verriegelung lösen
  - Arbeitsposition wählen
  - Verriegelung feststellen

## 3. Einschalten/Ausschalten



### **Vorsicht!**

Maschine erst starten, wenn die Führungsstange verriegelt ist.

1. Die eingebaute "Totmannschaltung" verhindert das Einschalten bei senkrecht stehender Führungsstange.
2. Einschalten:
  - Nur bei geneigter Führungsstange möglich
  - Schalter mit Zeigefinger nach außen schieben – drücken und festhalten.
3. Ausschalten
  - Schalter loslassen
  - Maschine schaltet aus
  - Führungsstange senkrecht stellen

## 4. Führen der Maschine



### **Vorsicht!**

Achten Sie auf das Netzkabel

1. Handgriff der Führungsstange locker in beide Hände nehmen
  - Maschine einschalten
  - Führungsstange leicht nach unten drücken = Maschine läuft nach links
  - Führungsstange leicht anheben = Maschine läuft nach rechts

## 5. Arbeitstechnik

1. Möglichst weit von der Steckdose oder Tür anfangen
2. Rückwärts arbeiten
3. Ruhig eine Bahn hin und zurück arbeiten
4. Versetzt arbeiten, dass ca. 1/3 der Bahn überlappt wird

## 6. Saugring einstellen

## 7. Sprühgerät montieren

## 8. Staubbeutel wechseln

## 9. Wartung und Pflege

1. Bei Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehen.
2. Netzstecker und Anschlusskabel regelmäßig auf Funktionssicherheit überprüfen.
3. Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur vom Fachmann ausgeführt werden.
4. Bürsten, Padhalter und Pad regelmäßig reinigen.
5. Sprüher regelmäßig nach Gebrauch mit Wasser reinigen.

6. Maschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen.
7. Nach der Arbeit:
  - Maschine nicht auf der Bürste oder dem Padhalter mit Pad stehen lassen.
  - Deformationen werden damit vermieden.
  - Deformationen führen zu einem unruhigen Lauf.
  - Staubbeutel und Filter prüfen.

### **10. Störungssuche und Behebung**

1. Maschine läuft nicht an  
Ursache:
  - Netzstecker nicht eingesteckt
  - Anschlusskabel defekt
  - Ein/Aus-Schalter in Führungsstange defekt.
2. Motor dreht sich nicht  
Ursache:
  - Riemen beschädigt
  - Motor hat keinen Strom
  - Motorüberlastschutz hat den Motor abgeschaltet.
3. Unruhiger Lauf der Maschine  
Ursache:
  - Verschmutzte Bürste oder Pad
  - Pad nicht zentriert
  - Pad/Bürste ist ungleichmäßig abgenutzt oder deformiert
4. Absaugung ungenügend  
Ursache:
  - Saugring ungleichmäßig eingestellt
  - Sauglippe defekt oder abgenutzt
  - Staubtüte voll
  - Motorfilter verstopft
  - Saugschlauch undicht

### **11. Technische Daten**

Type		ES 545
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Schutzklasse		I
Schutzgrad	IP	44
Antriebsmotor	W	2000
Saugmotor	W	1000
Vakuum	kPa	18,1
Luftleistung	l/min	3290
Bürsten - ø	mm	500
Pad - ø	mm	460
Drehzahl	1/min	450
Bürstendruck	g/cm <sup>2</sup>	35
Drehmoment	Nm	42
Kabellänge	m	20
Geräuschpegel	dB(A)	68
Gewicht	Kg	50
Filterfläche	cm <sup>2</sup>	3375
Abscheidegrad	%	99
Staubbeutel	l	5
CE-Prüfung		ja

### **EG – Konformitätserklärung**

Hersteller:

Schwamborn Gerätebau GmbH  
Robert-Bosch Str. 8  
D-73117 Wangen bei Göppingen  
Deutschland

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des Geräts mit der Seriennummer:

**ES 545:** .....

**im Sinne der EG Maschinenrichtlinie  
2006/42 EG  
EG – Niederspannungsrichtlinie 2006/95  
EG  
EMV – Richtlinie 2004/108 EG**

**Angewendete harmonisierte Normen :**

DIN EN 60335-2-67: 2010-01  
DIN EN 60335-1: 2007-02

DIN EN 13857 : 2008-06  
DIN EN 60204-1 : 2007-06/A1 2009-10

DIN EN 55014-1: 2007-06  
DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 61000-3-2: 2006-10  
DIN EN 61000-3-3: 2009-06

29/12/09

*Eckart Schwamborn*

Eckart Schwamborn  
Geschäftsführer

## ENGLISH

### Introduction

These instructions will help you to become familiar with your machine and to operate it correctly. Please read our instructions before you operate the machine.

The right to make technical changes is reserved.

### Spare parts and service

Repairs must only be carried out by a trained technician.

### Type plate

The type and the serial number of your machine may be found on its type plate. This information will be required for ordering spare parts. Please make a note of them in the space below so that they will always be available when required!

MODEL: \_\_\_\_\_

SERIAL NUMBER : \_\_\_\_\_

### Unpacking the machine

You should examine both the shipping carton and the machine as soon as it has arrived. If you find any damage, retain the packaging so that it can, if necessary, be examined by the carrier. Contact the carrier **immediately** and report the damage.

### Safety instructions and warnings

Symbols indicate possible hazards. Please read this information carefully, and take the appropriate steps to protect both persons and property.



#### Danger!

This symbol is used to indicate an immediate danger that could be injurious or fatal to the user.



#### Warning!

This symbol is used to warn of a situation that could be injurious to the user.



#### Caution!

This symbol is used to draw attention to situations that could result in light injury to the user or damage to the machine or to other property.

Certain fundamental safety rules must be observed when using an electrical device.

Read all the safety instructions and warning notes before you operate the machine.

Always wear ear protection when the level of operating noise is high.



#### Caution!

To reduce the risk of fire, electric shock or injury :

1. This machine is only to be used together with accessories supplied by the manufacturer for:
  - polishing and dust extraction
  - dry cleaning and dust extraction
  - spray cleaning
2. Use the machine for appropriate operations only.
3. Do not use the machine outdoors.
4. Neither the machine nor the suction units are suitable for the evacuation of
  - explosive gases
  - inflammable materials
  - dusts that are hazardous to health



#### Warning!

5. Do not use the machine for wet cleaning.
6. This machine may only be used by:
  - persons who have been instructed in its correct use
  - persons who have been specifically authorised to operate the machine.
7. When using the machine, pay attention to other persons, and in particular to children.
8. The operator must ensure that no unauthorised persons work with the machine.
9. Always check the operational safety of the machine before using it.
10. The operator is obliged to check the machine after use for externally visible damage or faults. Modifications that affect safety are to be reported to our service department.
11. The operator or the owner of the machine must ensure that the machine is only ever used when it is in technically perfect condition.
12. No safety devices must ever be removed, modified or deactivated.
13. The manufacturer's liability will lapse with any unauthorised modification or change to the machine.
14. The mains voltage must agree with the voltage printed on the type plate.
15. Do not start the machine by bypassing electrical circuits.
16. The mains cable must not
  - be damaged by being driven over, crushed, yanked etc.
  - it is dangerous to drive over it when the machine is in operation.



#### Danger!

17. Regularly check the mains cable for damage.
18. Do not use the machine if the mains cable is not in perfect condition.
19. When using or replacing the mains cable or extension cables, do not use types that differ from the manufacturer's original parts.
20. The connectors on mains and extension cables must be at least splash-proof.

21. The plug on the connecting cable must be inserted into a socket that accords with regulations.
22. Always disconnect the mains cable from the power network before carrying out any cleaning, servicing or maintenance work.
23. Always use suitable extension cables.
24. Only connect to a power network that is fitted with leakage current protection equipment.
25. Only persons who are familiar with the machine and who have been instructed in the possible hazards may operate, service or repair it.
24. Remove all jewellery when working close to electrical components.
25. Only use original replacement and accessory parts. No liability is accepted for similar parts from other manufacturers.
26. When performing cleaning and servicing work, ensure that authoritative regulations applicable to the particular location regarding the correct handling of oils, fats, acids, alkalis, fuels and other similar agents are obeyed.
27. Observe the regulations applicable to your location when disposing of old machines or their components.
28. Do not clean the machine with a high-pressure cleaner.

## **1. Preparing the Machine**

Fitting and removing the brushes and padholder.

1. Fitting
  - Unplug
  - Bring control handle into a vertical position
  - Tilt machine backwards
  - Fit accessory manually by turning to the left
2. Removal
  - Unplug
  - Tilt machine backwards
  - Brushes and padholders with pads are mounted manually by turning to the right.
  - Put the control handle in the working position
  - Switch the machine on briefly

## **2. Correct working position**

1. Adjusting the control handle
  - Undo the locking device
  - Select the working position
  - Fix the locking device

## **3. Switching on/off**



### **Caution!**

Only start the machine when the control handle is locked.

1. The built-in "dead-man's" switch prevents the machine from being switched on when the control handle is vertical.
2. Starting the Machine:
  - Possible only with tilted control handle

- Push the switch outwards with the index finger – press and hold
3. Switch off
    - Release the switch
    - Machine switches off
    - Bring control handle into a vertical position

## **4. Using the Machine**



### **Caution!**

Take care of the mains cable

1. Lightly grip the handles of the control handle in both hands
  - Start machine
  - Slightly push the control handle down = the machine runs to the left
  - Lift the control handle gently upwards = the machine runs to the right

## **5. Working Technique**

1. Begin as far away as you can from the socket or door
2. Work backwards
3. Steadily work one track forwards and back
4. Work so that the tracks overlap by about 1/3

## **6. Adjusting the suction ring**

## **7. Fitting the spray system**

## **8. Changing the dust bag**

## **9. Maintenance and service**

1. Always withdraw the main plug before running service work.
2. Regularly check the main plug and the connecting cable for functional safety.
3. Only trained electricians may work on electrical components.
4. Clean the padholders brushes and pads regularly
5. Regularly clean the spraying device with after use.
6. Wipe down the machine with a damp cloth regularly.
7. After work:
  - Do not leave the machine resting on the accessory
  - This prevents them from becoming distorted
  - Distortions cause uneven running
  - Check the dust bag and filter

## 10. Fault-finding and rectification

1. The machine does not start.  
Cause:
  - Main plug not inserted
  - Faulty connecting cable
  - On/off Switch on the control bar is faulty
  - Faulty capacitor
  
2. Motor does not run  
Cause:
  - Damaged belt
  - No power to motor
  - Motor overload protection has switched the motor off
  
3. Machine runs roughly.  
Cause:
  - Soiled brush or pad
  - Pad is not centred
  - Pad/brush unevenly worn.
  
4. Insufficient suction.  
Cause:
  - Suction ring unevenly adjusted
  - Suction lip faulty or worn
  - Dust bag full
  - Motor filter blocked
  - Suction hose leaky

## 11. Technical Data

<b>Type:</b>		<b>ES 545</b>
Voltage	V	230-240
Frequency	Hz	50
Protection class		I
Protection grade	IP	44
Drive motor	W	2000
Vacuum motor	W	1100
Vacuum	kPa	18,5
Brush – ø	mm	500
Pad – ø	mm	460
Rotation speed	1/min	450
Brush pressure	g/cm <sup>2</sup>	35
Torque	Nm	42
Cable length	m	20
Noise level	dB(A)	68
Weight	kg	50
Filter area	cm <sup>2</sup>	3.375
Separation efficiency	%	99
Dust bag	l	9.75
CE testing		Yes

## EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:**  
 Schwamborn Gerätebau GmbH  
 Robert-Bosch Str. 8  
 D-73117 Wangen bei Göppingen  
 Germany

We hereby declare that the design of the equipment with serial number:

**ES 545:** .....

has been manufactured in accordance with the following Council directives:

In the sense of EC Machine Directive 2006/42  
 EC  
 EC Low Voltage Directive 2006/95 EC  
 EMC Directive 2004/108 EC

DIN EN 60335-2-67: 2010-01  
 DIN EN 60335-1: 2007-02

DIN EN 13857 : 2008-06  
 DIN EN 60204-1 : 2007-06/A1 2009-10

DIN EN 55014-1: 2007-06  
 DIN EN 55014-2: 2009-06

DIN EN 61000-3-2: 2006-10  
 DIN EN 61000-3-3: 2009-06

29/12/09

*Eckart Schwamborn*

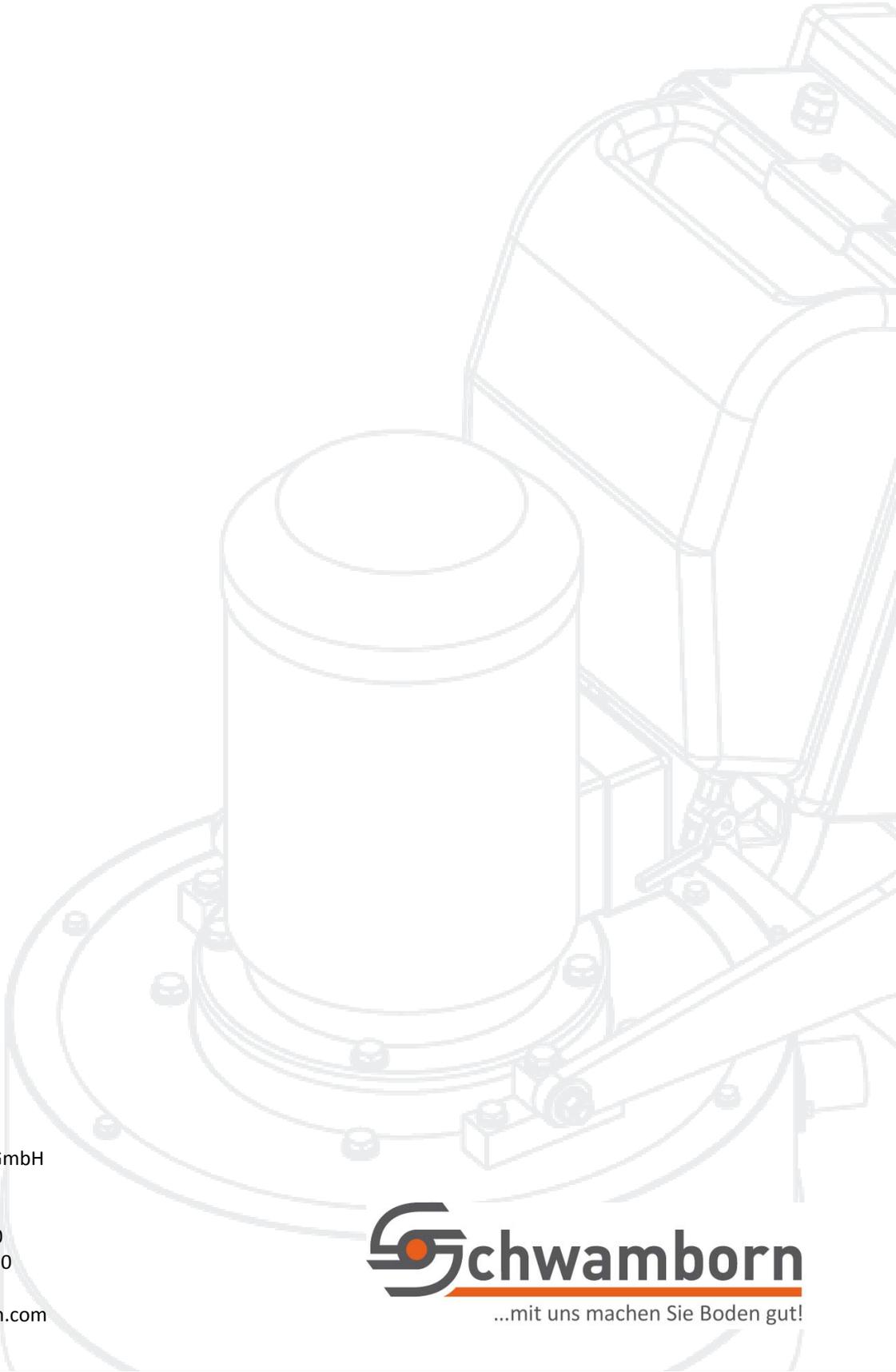
Eckart Schwamborn  
 General Manager







Schwamborn Gerätebau GmbH  
Robert-Bosch-Straße 8  
D-73117 Wangen / GP  
Tel.: +49 (0) 7161 / 2005-0  
Fax: +49 (0) 7161 / 2005-10  
[www.schwamborn.com](http://www.schwamborn.com)  
E-Mail: [info@schwamborn.com](mailto:info@schwamborn.com)



 **Schwamborn**  
...mit uns machen Sie Boden gut!